

Konsolidované znenie vzorovej dohody o zriadení spoločného vyšetrovacieho tímu po schválení uznesenia Rady z 22. decembra 2021 o revidovanom dodatku I ⁽¹⁾

(2022/C 44/02)

VZOROVÁ DOHODA O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU

V súlade s:

[uvedte uplatniteľné právne základy, ktoré môžu okrem iného pochádzať z nižšie uvedených nástrojov:

- článok 13 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie z 29. mája 2000 ⁽²⁾;
- rámcové rozhodnutie Rady z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch ⁽³⁾;
- článok 1 Dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou a Nórskeym kráľovstvom o uplatňovaní určitých ustanovení Dohovoru z 29. mája 2000 o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie a jeho protokolu z 29. decembra 2003 ⁽⁴⁾;
- článok 5 Dohody o vzájomnej právnej pomoci medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými ⁽⁵⁾;
- článok 20 Druhého dodatkového protokolu k Európskemu dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach z 20. apríla 1959 ⁽⁶⁾;
- článok 9 ods. 1 písm. c) Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropnými látkami (1988) ⁽⁷⁾;
- článok 19 Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (2000) ⁽⁸⁾;
- článok 49 Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii (2003) ⁽⁹⁾;
- článok 27 Dohovoru o policajnej spolupráci pre juhovýchodnú Európu (2006) ⁽¹⁰⁾.]

1. Zmluvné strany dohody

Dohodu o zriadení spoločného vyšetrovacieho tímu, ďalej len „JIT“, uzavreli tieto zmluvné strany:

1. [Vložte názov prvého príslušného orgánu/úradu štátu, ktorý je zmluvnou stranou dohody]

a

2. [Vložte názov druhého príslušného orgánu/úradu štátu, ktorý je zmluvnou stranou dohody]

Zmluvné strany tejto dohody môžu vzájomnou dohodou rozhodnúť o prizvaní orgánov alebo úradov iných štátov, aby sa stali zmluvnými stranami tejto dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 44, 28.1.2022, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 26, 29.1.2004, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 34.

⁽⁶⁾ CET č. 182.

⁽⁷⁾ Organizácia Spojených národov, Zbierka zmlúv („Treaty Series“), zväzok 1582, s. 95.

⁽⁸⁾ Organizácia Spojených národov, Zbierka zmlúv („Treaty Series“), zväzok 2225, s. 209, dokument A/RES/55/25.

⁽⁹⁾ Organizácia Spojených národov, Zbierka zmlúv („Treaty Series“), zväzok 2349, s. 41; dokument A/58/422.

⁽¹⁰⁾ Registrácia na sekretariáte Organizácie Spojených národov: Albánsko, 3. júna 2009, č. 46240.

2. Účel JIT

Táto dohoda sa vzťahuje na zriadenie JIT na nasledujúci účel:

[Opíšte konkrétny účel JIT.

Tento opis by mal obsahovať okolnosti trestného(-ých) činu(-ov), ktoré sa vyšetrojú v zúčastnených štátoch (dátum, miesto a povaha), a prípadne odkaz na prebiehajúce vnútroštátne postupy. Odkazy na osobné údaje, ktoré súvisia s prípadom, by sa mali obmedziť na minimum.

V tomto oddiele by sa tiež mali stručne opísať ciele JIT (vrátane napr. zhromažďovania dôkazov, koordinovaného zatknutia podozrivých, zmrazenia aktív atď.). Zmluvné strany by v tejto súvislosti mali ako jeden z cieľov JIT zväziť začatie a ukončenie finančného vyšetrovania ⁽¹⁾.)

3. Obdobie, na ktoré sa dohoda vzťahuje

Zmluvné strany sa dohodli, že JIT bude pôsobiť [uveďte dĺžku obdobia], ktoré začína plynúť nadobudnutím platnosti tejto dohody.

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď ju podpíše posledná zmluvná strana. Toto obdobie sa môže na základe vzájomnej dohody predĺžiť.

4. Štáty, v ktorých JIT pôsobí

JIT bude pôsobiť v štátoch zmluvných strán tejto dohody.

Tím vykonáva svoju činnosť v súlade s právom štátov, v ktorých v danom momente pôsobí.

5. Vedúci JIT

Vedúcimi tímu sú zástupcovia príslušných orgánov zúčastňujúcich sa vyšetrovania trestnej činnosti zo štátov, v ktorých tím v danom momente pôsobí, pod ktorých vedením členovia JIT vykonávajú svoje úlohy.

Zmluvné strany určili za vedúcich JIT tieto osoby:

Meno	Funkcia/hodnosť	Orgán/úrad	Štát

Ak ktorákoľvek z uvedených osôb nie je schopná vykonávať svoje úlohy, bezodkladne sa určí osoba, ktorá ju nahradí. Písomné oznámenie o takomto nahradení sa poskytne všetkým zainteresovaným stranám a uvádza sa v prílohe k tejto dohode.

6. Členovia JIT

Okrem osôb uvedených v bode 5 uvedú zmluvné strany v osobitnej prílohe k tejto dohode zoznam členov JIT ⁽¹⁾.

Ak ktorýkoľvek z členov JIT nie je schopný vykonávať svoje úlohy, písomným oznámením, ktoré zašle príslušný vedúci JIT, sa bezodkladne určí osoba, ktorá ho nahradí.

7. Účastníci JIT

Zmluvné strany dohody o JIT súhlasia s tým, aby účastníkmi JIT boli [uveďte napr. Eurojust, Europol, OLAF...]. Osobitné dojednania týkajúce sa účasti [uveďte meno] sa uvádzajú v príslušnom dodatku k tejto dohode.

⁽¹⁾ Zmluvné strany by v tomto kontexte mali odkazovať na závery Rady a akčný plán o ďalších krokoch v oblasti finančného vyšetrovania (dokument Rady 10125/16 + COR1)

⁽²⁾ V prípade potreby môže JIT zahŕňať národných expertov v oblasti vymáhania majetku.

8. Získavanie informácií a zhromažďovanie dôkazov

Vedúci JIT sa môžu dohodnúť na osobitných postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri získavaní informácií a zhromažďovaní dôkazov zo strany JIT v štátoch, v ktorých pôsobia.

Zmluvné strany poveria vedúcich JIT poskytovaním poradenstva o získavaní dôkazov.

9. Prístup k informáciám a dôkazom

Vedúci JIT vymedzia procesy a postupy, ktoré sa majú dodržiavať, pokiaľ ide o vzájomnú výmenu informácií a dôkazov získaných na základe JIT v každom členskom štáte.

[Zmluvné strany sa okrem toho môžu dohodnúť na doložke obsahujúcej konkrétnejšie pravidlá týkajúce sa prístupu k informáciám a dôkazom, ich spracúvaniu a využívaniu. Takáto doložka sa môže považovať za vhodnú najmä vtedy, keď sa JIT nezakladá ani na dohovore EÚ, ani na rámcovom rozhodnutí (ktoré už obsahujú osobitné ustanovenia v tomto ohľade – pozri článok 13 ods. 10 dohovoru).]

10. Výmena informácií a dôkazov získaných pred vytvorením JIT

Zmluvné strany si v rámci tejto dohody môžu vymieňať informácie alebo dôkazy, ktoré sú k dispozícii už v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody a ktoré sú relevantné pre vyšetrovanie podľa tejto dohody.

11. Informácie a dôkazy získané od štátov, ktoré sa nezúčastňujú na JIT

V prípade, že je štátu, ktorý sa nezúčastňuje na JIT, potrebné zaslať žiadosť o vzájomnú právnu pomoc, žiadajúci štát zváži, či požiada o súhlas dožiadaného štátu s tým, aby sa informácie alebo dôkazy získané na základe vykonania žiadosti poskytli aj inej strane JIT/iným stranám JIT.

12. Osobitné dojednania týkajúce sa vyslaných členov

[Ak je to potrebné, strany sa môžu na základe tohto ustanovenia dohodnúť na osobitných podmienkach, za ktorých vyslaní členovia môžu:

- viesť vyšetrovania, predovšetkým vrátane vykonávania donucovacích opatrení, v štáte pôsobenia (ak je to vhodné, na tomto mieste je možné uviesť vnútroštátne právne predpisy alebo ich je možné uviesť v prílohe k tejto dohode)
- požiadať o vykonanie opatrení v štáte vyslania
- poskytovať informácie, ktoré tím zhromaždil
- nosiť/používať zbraň]

13. Zmeny dohody

Táto dohoda sa môže meniť na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Pokiaľ nie je v tejto dohode uvedené inak, zmeny možno vykonať akoukoľvek písomnou formou, na ktorej sa zmluvné strany dohodli ⁽¹³⁾.

14. Konzultácie a koordinácia

Zmluvné strany sa navzájom konzultujú vždy, keď je to potrebné na účely koordinácie činností tímu, okrem iného vrátane:

- hodnotenia dosiahnutého pokroku a výsledkov tímu
- načasovania a spôsobu vykonávania úkonov zo strany vyšetrovateľov
- najlepšieho prístupu k prípadnému súdnemu konaniu, zvázenia vhodného miesta súdneho konania, a konfiškácie.

15. Komunikácia s médiami

V prípade komunikácie s médiami odsúhlasia jej načasovanie a obsah zmluvné strany a účastníci toto načasovanie a obsah dodržia.

⁽¹³⁾ Príklady formulácií sa nachádzajú v dodatkoch 2 a 3.

16. Hodnotenie

Zmluvné strany môžu zväziť hodnotenie činnosti JIT, jeho najlepšie postupy a získané ponaučenia. Toto hodnotenie sa môže uskutočniť na osobitnom zasadnutí.

[V tejto súvislosti môžu zmluvné strany použiť osobitný hodnotiaci formulár JIT, ktorý vypracovala sieť expertov JIT EÚ. Na účely usporiadania hodnotiaceho zasadnutia je možné požiadať o finančné prostriedky EÚ.]

17. Osobitné dojednania

[Vložiť prípadné ustanovenia. Účelom nasledujúcich podkapitol je zdôrazniť možné oblasti, ktoré sa môžu opísať.]

17.1. Pravidlá zverejňovania

[Zmluvné strany môžu na tomto mieste objasniť uplatniteľné vnútroštátne pravidlá komunikácie s obhajobou a/alebo uviesť v prílohe ich kópiu alebo zhrnutie]

17.2. Správa aktív/dojednania týkajúce sa vymáhania majetku**17.3. Zodpovednosť**

[Zmluvné strany si môžu priať upraviť tento aspekt, najmä keď sa JIT nezakladá ani na dohovore EÚ, ani na rámcovom rozhodnutí (ktoré už obsahujú osobitné ustanovenia v tomto ohľade – pozri články 15 a 16 dohovoru).]

18. Organizačné dojednania

[Vložiť prípadné ustanovenia. Účelom nasledujúcich podkapitol je zdôrazniť možné oblasti, ktoré sa môžu opísať.]

18.1. Zariadenie (kancelárske priestory, dopravné prostriedky a iné technické vybavenie)**18.2. Náklady/výdavky/poistenie****18.3. Finančná podpora JIT**

[V rámci tohto ustanovenia sa zmluvné strany môžu dohodnúť na osobitných dojednaniach týkajúcich sa úloh a zodpovedností v rámci tímu, pokiaľ ide o podávanie žiadostí o financovanie EÚ.]

18.4. Jazyk, v ktorom prebieha komunikácia

V [miesto podpisu], [dátum]

[Podpisy všetkých zmluvných strán]

Dodatok I

K VZOROVEJ DOHODE O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU

Účastníci JIT

I. Dojednanie s Eurojustom/Europolom/Komisiou (OLAF):

Účasť Eurojustu na JIT

Na činnosti JIT sa zúčastňujú tieto osoby:

Meno	Funkcia

Podľa bodu [vložiť príslušný bod] dohody o JIT [vložit název členského štátu] rozhodlo, že jeho národný člen Eurojustu (zástupca/asistent národného člena Eurojustu*) sa zúčastní na činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu.

Eurojust podporuje činnosť JIT poskytovaním odborných znalostí a zariadení na koordináciu vyšetrovaní a trestných stíhaní v súlade s uplatniteľným právnym rámcom.

[Vložte názov tretej krajiny] rozhodlo, že jeho styčný prokurátor vyslaný do Eurojustu sa zúčastňuje na činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu ako formálny zástupca [vložit název tretej krajiny] v súlade s dohodou o spolupráci podpísanou medzi Eurojustom a [vložit název tretej krajiny].

Ak ktorákoľvek z uvedených osôb nie je schopná vykonávať svoje úlohy, určí sa osoba, ktorá ju nahradí. Písomné oznámenie o nahradení sa poskytuje všetkým zainteresovaným stranám a uvádza sa v prílohe k tejto dohode.

Dátum/podpis* (* v relevantných prípadoch)

Účasť Europolu na JIT

Zmluvné strany JIT (pokiaľ možno kódy ISO):

Dátum podpisu JIT zmluvnými stranami:

Odkazy (nepovinné):

1. Účastníci Europolu na JIT

Na činnosti JIT sa zúčastňujú tieto osoby (identifikované služobným číslom):

Služobné číslo zamestnanca Europolu	Funkcia	Tím/oddelenie

Ak ktorákoľvek z uvedených osôb nie je schopná vykonávať svoje úlohy, určí sa osoba, ktorá ju nahradí. Písomné oznámenie o nahradení sa poskytuje všetkým zainteresovaným stranám a uvádza sa v prílohe k tejto dohode.

2. Podmienky účasti zamestnancov Europolu

- 2.1. Zamestnanci Europolu, ktorí sa zúčastňujú na činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu, pomáhajú všetkým členom tímu a poskytujú celé spektrum podporných služieb Europolu v záujme spoločného vyšetrovania, ako sa uvádza v nariadení o Europole, a v súlade s ním. Neuplatňujú žiadne donucovacie opatrenia. Zúčastnení zamestnanci Europolu však môžu byť na základe pokynov a pod vedením vedúceho/vedúcich tímu prítomní počas operatívnych činností JIT, aby na mieste poskytovali poradenstvo a pomoc členom tímu, ktorí vykonávajú donucovacie opatrenia, pokiaľ tomu nebránia vnútroštátne právne prekážky v štáte, v ktorom tím pôsobí.
- 2.2. Na zamestnancov Europolu sa počas ich účasti na JIT nevzťahuje článok 11 písm. a) Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie¹. Počas realizácie operácií JIT sa na zamestnancov Europolu, pokiaľ ide o trestné činy spáchané voči nim alebo nimi, uplatňujú vnútroštátne právne predpisy členského štátu, v ktorom pôsobia, platné pre osoby v podobnej funkcii.
- 2.3. Zamestnanci Europolu môžu byť v priamom styku s členmi JIT a poskytovať všetkým členom JIT všetky potrebné informácie v súlade s nariadením o Europole.

Dátum/podpis

¹ Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie (konsolidovaná verzia) (Ú. v. EÚ C 202, 7.6.2016, s. 266).

Účasť úradu OLAF na JIT

dohodnutá medzi príslušnými súdnymi orgánmi [členských štátov] dňa [dátum]

OLAF¹ sa zúčastňuje na poskytovaní pomoci, odborných znalostí a koordinačných kapacít (ak sa dohodnú) v JIT. Táto účasť sa uskutočňuje za podmienok stanovených v tomto dojednaní a v súlade s platnými nástrojmi EÚ.

Účastníci

Na činnosti JIT sa zúčastňujú tieto osoby z úradu OLAF:

Meno	Funkcia

OLAF písomne informuje ostatné strany JIT o každom doplnení alebo vypustení osôb z uvedeného zoznamu.

Osobitné dojednania týkajúce sa účasti úradu OLAF

1. Zásady účasti

- 1.1. Zamestnanci úradu OLAF, ktorí sa zúčastňujú na činnosti JIT, pomáhajú pri získavaní dôkazov a členom tímu poskytujú odborné znalosti v súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa úradu OLAF a vnútroštátnymi právnymi predpismi členského štátu, v ktorom tím pôsobí.
- 1.2. Zamestnanci úradu OLAF, ktorí sa zúčastňujú na činnosti JIT, pracujú pod vedením vedúceho/vedúcich tímu určeného/určených v bode [vlozte príslušný bod] dohody (ďalej len „vedúci JIT“) a poskytujú všetku pomoc a odborné znalosti potrebné na dosiahnutie cieľov a účelu JIT určených vedúcim/vedúcimi tímu.
- 1.3. Zamestnanci úradu OLAF majú právo nevykonávať úlohy, ktoré sú podľa ich názoru v rozpore s ich povinnosťami podľa právnych predpisov týkajúcich sa úradu OLAF. Zamestnanec úradu OLAF v takých prípadoch informuje generálneho riaditeľa úradu OLAF alebo jeho zástupcu. OLAF sa poradí s vedúcim/vedúcimi tímu s cieľom nájsť riešenie uspokojivé pre obe strany.
- 1.4. Zamestnanci úradu OLAF, ktorí sa zúčastňujú na činnosti JIT, neprijímajú žiadne donucovacie opatrenia. Zúčastnení zamestnanci úradu OLAF však môžu byť pod vedením vedúceho/vedúcich tímu prítomní počas operatívnych činností JIT, aby na mieste poskytovali poradenstvo a pomoc členom tímu, ktorí vykonávajú donucovacie opatrenia, pokiaľ tomu nebránia vnútroštátne právne prekážky v štáte, v ktorom tím pôsobí.

2. Typ pomoci

- 2.1. Zúčastnení zamestnanci úradu OLAF poskytujú na požiadanie a podľa potreby celé spektrum služieb pomoci úradu OLAF v súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa úradu OLAF. To zahŕňa poskytovanie operačnej a technickej pomoci a odborných znalostí pri vyšetrowaní trestných činov a poskytovanie a overovanie informácií vrátane forenzných údajov a analytických správ.

- 2.2. Zamestnanci úradu OLAF, ktorí sa zúčastňujú na činnosti JIT, môžu pomáhať pri všetkých činnostiach, a to najmä poskytovaním administratívnej, dokumentačnej a logistickej podpory, strategickej, technickej a forenznej podpory, taktických a operačných odborných znalostí a poradenstva členom JIT, a to podľa požiadaviek vedúceho/vedúcich tímu.
3. *Prístup k systémom úradu OLAF na spracúvanie informácií*
- 3.1. Zamestnanci úradu OLAF môžu spolupracovať priamo s členmi JIT a poskytovať členom a vyslaným členom JIT v súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa úradu OLAF informácie z príslušných spisov nachádzajúcich sa v systéme správy prípadov úradu OLAF. Musia sa pritom dodržať podmienky a obmedzenia využívania týchto informácií.
- 3.2. Informácie, ktoré zamestnanci úradu OLAF získajú v čase, keď sú súčasťou JIT, sa môžu so súhlasom a na zodpovednosť členského štátu, ktorý informácie poskytol, zahrnúť do príslušných spisov nachádzajúcich sa v systéme správy prípadov úradu OLAF.
4. *Náklady a vybavenie*
- 4.1. Členský štát, v ktorom sa uskutočňuje vyšetrovanie, je zodpovedný za poskytnutie technického vybavenia (kancelárske vybavenie, ubytovanie, telekomunikačné prostriedky atď.) potrebného na splnenie úloh a uhradí vzniknuté náklady. Tento členský štát tiež poskytuje kancelárske komunikačné prostriedky a iné technické vybavenie potrebné na (zašifrovanú) výmenu údajov. Náklady znáša tento členský štát.
- 4.2. OLAF hradí náklady vzniknuté v dôsledku účasti jeho zamestnancov v JIT.

Dátum/podpis

¹ Zriadený rozhodnutím Komisie 1999/352/ES, ESUO, Euratom z 28. apríla 1999, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF), naposledy zmeneným rozhodnutím Komisie (EÚ) 2015/512 z 25. marca 2015 a na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) a nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (ďalej len „právne predpisy týkajúce sa úradu OLAF“).

II. Dojednanie s orgánmi príslušnými podľa ustanovení prijatých v rámci zmlúv a inými medzinárodnými orgánmi.

1. Na činnosti JIT sa zúčastňujú tieto osoby:

Meno	Funkcia/hodnosť	Organizačná štruktúra

Ak ktorákoľvek z uvedených osôb nie je schopná vykonávať svoje úlohy, určí sa osoba, ktorá ju nahradí. Písomné oznámenie o takomto nahradení sa poskytuje všetkým zainteresovaným stranám a uvádza sa v prílohe k tejto dohode.

2. Osobitné dojednania:

2.1. *Prvý účastník dohody*

- 2.1.1. Účel účasti
- 2.1.2. Udelené práva (ak existujú)
- 2.1.3. Ustanovenia týkajúce sa nákladov
- 2.1.4. Účel a rozsah účasti

Dodatok II

K VZOROVEJ DOHODE O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU**Dohoda o predĺžení činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu**

Zmluvné strany sa dohodli na predĺžení činnosti spoločného vyšetrovacieho tímu (ďalej len „JIT“) zriadeného dohodou uzavretou [vložiť dátum] v [vložiť miesto podpisu], ktorej kópia je pripojená k tejto dohode.

Zmluvné strany sa domnievajú, že činnosť JIT by sa mala predĺžiť nad rámec obdobia, na ktoré sa zriadil [uviesť dátum konca tohto obdobia], keďže jeho účel ustanovený v článku [uviesť článok, v ktorom sa vymedzuje účel JIT] sa ešte nedosiahol.

Okolnosti, ktoré si vyžadujú predĺženie činnosti JIT, dôsledne preskúmali všetky zmluvné strany. Predĺženie činnosti JIT sa považuje za nevyhnutné na dosiahnutie účelu, na ktorý sa JIT zriadil.

JIT bude preto pokračovať vo svojej činnosti počas dodatočného obdobia [uveďte trvanie] od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Uvedené obdobie sa môže predĺžiť po vzájomnej dohode zmluvných strán.

Dátum/podpis

*Dodatok III***K VZOROVEJ DOHODE O ZRIADENÍ SPOLOČNÉHO VYŠETROVACIEHO TÍMU**

Zmluvné strany sa dohodli na zmene písomnej dohody uzavretej [vložiť dátum] v [vložiť miesto], ktorou sa zriadil spoločný vyšetrovací tím (ďalej len „JIT“) a ktorej kópia je pripojená k tejto dohode.

Podpísané zmluvné strany sa dohodli, že nasledujúce články sa menia takto:

1. (Zmena...)

2. (Zmena...)

Okolnosti, ktoré si vyžadujú zmenu dohody o JIT, dôsledne preskúmali všetky zmluvné strany. Zmeny dohody o JIT sa považujú za nevyhnutné na dosiahnutie účelu, na ktorý sa JIT zriadil.

Dátum/podpis
